



新型コロナ特集はpp.43-61



## A Matter of Time

予見されていたまん延 自国民をいかにして守るか

### 米疾病対策センター所長が語った「コロナウイルスの未来」

米国で新型コロナウイルスの感染者が発生してまもなく、CNNは同国の疫病対策の総本山であるCDC（米疾病対策センター）の所長に直接取材した。ここに収録したインタビューの時点では米国での感染者は比較的少数であったにもかかわらず、レッドフィールド所長の見立てには楽観的などころがなく、今となってはそれが正しかったことが証明されている。取材時点で彼は何を危惧し、何の重要性を訴えていたのか。

本誌ウェブサイトでは、ニュース映像の視聴やボキャビルの音声を聴くことができます。詳細は別冊付録の裏表紙をご覧ください。

サンジェイ・グプタ記者の  
発音と話し方の特徴



アメリカ英語

速さ: ★★☆☆ 発音: ★★☆☆

語彙: ★★☆☆ 総合: ★★☆☆

[★聞き取りやすい ↔ ★★難しい]

米語発音を身に付けたい学習者にとってお手本の話し方。癖がなく、早口でも滑舌が優れているので聞き取りやすい。語彙レベルもさほど高くはないが、合間に挟まっている病理・医療関連用語が全体のレベルを押し上げている。



#### キーワード

ニュースを聴く前にチェックしておこう

32

- contain [kəntéin] (疫病などを) 封じ込める、抑える
- foothold [fúthòuld] 足掛かり、足場、拠り所
- community-based transmission [trənzmiʃən] 市中感染
- be on the ground [gráund] 現地にいる、現場にいる
- outbreak [áutbrèik] (伝染病などの) 発生、大流行
- be under control [kəntróul] 抑制されている、食い止められている
- respiratory illness [résprətò:ri] 呼吸器疾患
- quarantine [kwó:rənti:n] 検疫、隔離
- antiviral [æntiváiəərəl] 抗ウイルス剤、抗ウイルス薬
- vaccine [væksí:n] ワクチン

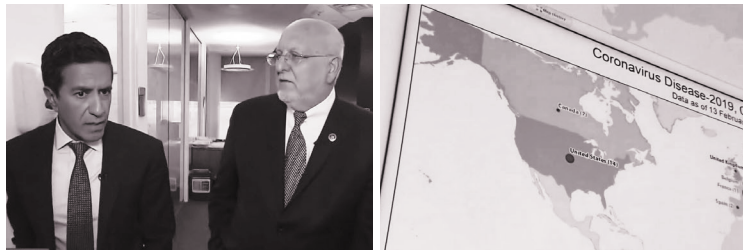
33) 38) CDC所長が語るコロナ対策

On the same day the CDC confirmed the 15th US coronavirus case,/ I went inside the agency's Emergency Operations Center/ with director Dr. Robert Redfield.//

“What is the worst-case scenario/ here in the United States?”// (CNN)

“So far,/ we've been able to contain it,/ but I think/ this virus is probably with us beyond this season or beyond this year.// And I think,/ eventually, the virus will find a foothold,/ and we will get community-based transmission.// And you can start to think of it,/ in a sense, like seasonal flu.// The only difference is/ we don't understand this virus.”// (Dr. Robert Redfield)

① Which is exactly why the CDC wants to be on the ground in China./ It's probably Redfield's biggest frustration.//



CNNのサンジェイ・グプタ記者(左の左)は米疾病対策センター所長(同右)に取材を行った。右の画面に小さく映る、2月13日時点の米国の感染者数はまだ14人だった

the CDC: = the Centers for Disease Control and Prevention 米疾病対策センター
confirm: ~を確認する、確認する
coronavirus: コロナウイルス
case: 症例
agency: 機関、庁
Emergency Operations Center: 危機管理センター、緊急事態対策センター
director: 所長、館長
the worst-case scenario: 想定される最悪の事態、最悪のシナリオ
contain: (疫病などを) 封じ込める、抑える
eventually: 結局は、ゆくゆくは
foothold: 足掛かり、足場、拠り所
community-based transmission: 市中感染
seasonal: 季節型の
flu: = influenza インフルエンザ
exactly: まさしく、ちょうど
be on the ground: 現地にいる、現場にいる
frustration: 欲求不満にさせるもの

ニュース1では、スラッシュリーディングおよびスラッシュリーディングの参考として、情報・意味のまとまりごとにスラッシュ(/)を入れています

CDC(米疾病対策センター)が米国での15人目の新型コロナウイルスの感染者を確認したのと同じ日に/ 私はCDCの危機管理センターを訪れました/ 所長のロバート・レッドフィールド医師と共に。//

「最悪のシナリオはどのようなものですか/ ここ米国での」// (CNN)

「今のところは/ 私たちはこのウイルスを封じ込めることができます/ しかしおそらく/ このウイルスは、この冬を過ぎても、あるいは年を越しても存在し続けるでしょう。// そして思うに/ ゆくゆくはこのウイルスは根付き/ 市中感染が広がっていきます。// そしてこう考えるようにしてもいいでしょう/ ある意味、季節性インフルエンザと同じようなものだ、と。// (インフルエンザとの) 唯一の違いは/ 私たちにとってこのウイルスが未知なものであるという点です」// (ロバート・レッドフィールド医師)

それこそが、CDCが中国の現地へ入ることを望む理由です。// おそらく、それ(ができないこと)がレッドフィールド医師の最大のもどかしさでしょう。//

理解のポイント

>>> ① は全体で一個の関係代名詞節。関係代名詞 which の先行詞に相当するのは、直前にある「このウイルスが未知なものであること」である。